

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

RENAULT 21 Nevada



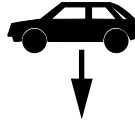
06/1986 - 09/1995

TYPE: 016622

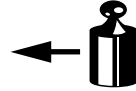


EC 94/20

e4 00-0899



1900 kg



1600 kg



75 kg

D

waarde
value
Wert
valeur

8,52 kN

NL	D	GB	I
F	E	DK	CZ

(c) BOSAL 29-07-2004

Rev. nr. 01

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

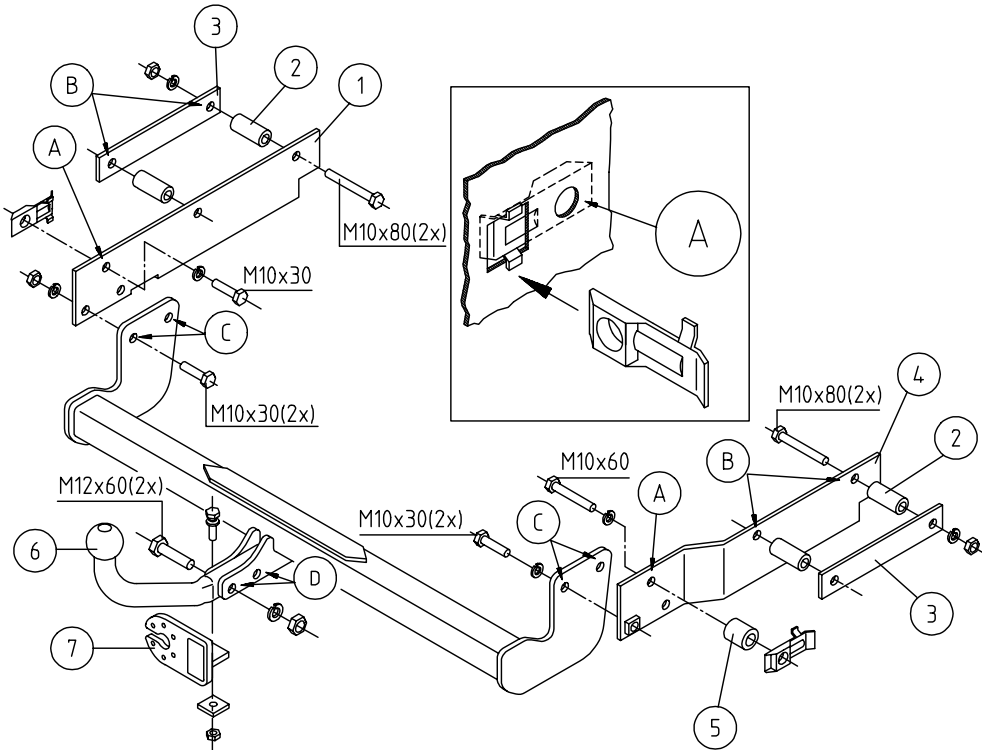
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

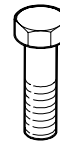
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Componenti forniti a corredo
Dodané upevňovací díly



2x M12x60
5x M10x30
1x M10x60
4x M10x80
1x M 8x30



2x M12
7x M10



2x M12
10x M10



2x M10



1x M 8

016622 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Plaats de kooimoeren in de bestaande gaten "A" zoals in de detailschets staat aangegeven. Om te voorkomen dat de kooimoer in de chassisbalk valt, kunt u in de onderzijde van de chassisbalk een gat boren en vervolgens met bijv. een schroevendraaier de kooimoer tegenhouden.
3. Monteer de zijplaten "1" en "4", contraplaat "3" en de vulbussen "2" samen met en met behulp van de bouten M10x80 bij de gaten "B". Monteer vervolgens aan de linkerzijde bij de gaten "A" de bout M10x30 (met veerring) en aan de rechterzijde de bout M10x60 (met veerring) met vulbus "5". De bouten handvast zetten.
4. Monteer de trekhaak met de gaten "C" tussen de zijplaten "1" en "4" d.m.v. de bouten M10x30.
5. Monteer de kogelstang "6" bij de gaten "D" d.m.v. de bouten M12x60 en draai deze vast volgens het voorgeschreven aanhaalmoment.
6. Monteer de stekkerdoosplaat "7" zoals in de tekening is aangegeven.
7. De trekhaak kan nu vastgezet worden. Bij het gebruik van een momentsleutel de volgende waarden toepassen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

016622 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Käfigmuttern in die vorhandenen Löcher "A" legen (siehe Skizze). Um zu vermeiden, daß die Käfigmutter in den Chassisrahmen fällt, können Sie an der Unterseite des Chassisrahmens ein Loch bohren und mit zum Beispiel einem Schraubenzieher die Käfigmutter gegenhalten.
3. Die Seitenplatten "1" und "4", Gegenplatte "3" und Füllbuchsen "2" mit den Schrauben M10x80 an die Löcher "B" montieren. An der linken Seite an die Löcher "A" die Schraube M10x30 (mit Federring) und an der rechten Seite die Schraube M10x60 (mit Federring) und Füllbuchse "5" montieren. Die Schrauben handfest montieren.
4. Die Anhängervorrichtung mit den Schrauben M10x30 zwischen Seitenplatten "1" und "4" an die Löcher "C" montieren.
5. Die Kugelstange "6" mit den Schrauben M12x60 an die Löcher "D" montieren und anziehen mit einem Drehmoment von 79 Nm.
6. Die Steckdosenhalterplatte "7" gemäß Zeichnung montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

016622 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Place the cage nuts in the existing holes "A" as shown in the detail sketch. To prevent that the cage nut falls into the frame member, you can drill a hole in the lowerside of the frame member and stop the cage nut with for instance a screw driver.
3. Mount the side plates "1" and "4", backing plate "3" and the distance tubes "2" using the bolts M10x80 at the holes "B". Mount on the LH side at the holes "A" the bolt M10x30 (with spring washer) and on the RH side the bolt M10x60 (with spring washer) with the distance tube "5". Do not tighten these bolts fully.
4. Mount the towbar with the holes "C" between the side plates "1" and "4" using the bolts M10x30.
5. Mount the towing neck "6" at the holes "D" using the bolts M12x60 and tighten these with a torque value of 79 Nm.
6. Mount the socket plate "7" as shown in the drawing.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 use km, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

016622 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Mettre les écrous cage dans les trous "A" existants suivant le détail. Pour éviter que l'écrou cage tombe dans le longeron du châssis; vous pouvez percer un trou dans le dessous du longeron du châssis et ensuite retenir l'écrou cage avec p.e. un tournevis.
3. Monter les plaques "1" et "4", la contre plaque "3" et les entretoises "2" à l'aide des boulons M10x80 au niveau des trous "B". Monter, sans bloquer, au côté gauche (trous "A") le boulon M10x30 (avec la rondelle grower) et au côté droit, le boulon M10x60 (avec la rondelle grower) et l'entretoise "5".
4. Monter l'attelage avec les trous "C" entre les plaques "1" et "4" à l'aide des boulons M10x30.
5. Monter la boule "6" au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M12x60 et le fixer au couple de serrage 79 Nm.
6. Monter le support de prise "7" suivant le dessin.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

016622 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Colocar las tuercas cautivas en los orificios existentes "A", tal y como está indicado en el detalle ampliado. Para evitar que la tuerca cautiva caiga dentro del larguero del chasis, puede taladrarse un orificio en la parte inferior del larguero y parar la tuerca cautiva con la ayuda de, por ejemplo, un destornillador.
3. Montar las chapas laterales "1" y "4", la contrachapa "3" y los rellenadores "2" junto con y por medio de los pernos M10x80 en los orificios "B". Montar después a la izquierda el perno M10x30 (con aro elástico) en los orificios "A", y a la derecha el perno M10x60 (con aro elástico) y el rellenador "5". Fijar los pernos con fuerza de roscado manual.
4. Montar el gancho de remolque con los orificios "C" entre las chapas laterales "1" y "4" por medio de los pernos M10x30.
5. Montar la barra de la bola "6" en los orificios "D" por medio de los pernos M12x60 y enroscarlos según el par de apriete prescrito.
6. Montar la placa del enchufe "7", tal y como está indicado en el dibujo.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

016622 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Anbring rundhovedmøtrikkerne i de eksisterende huller "A" som vist på detaljetegningen. For at undgå, at rundhovedmøtrikken falder ind i chassisivangen, kan der bores et hul på undersiden af chassisivangen, hvorefter rundhovedmøtrikken kan holdes fast med f.eks. en skruetrækker.
3. Montér sidepladerne "1" og "4", spændeplade "3" og fyldbøsningerne "2" sammen med boltene M10x80 ved hullerne "B". Montér derefter i venstre side ved hullerne "A" bolten M10x30 (med fjederskive) og i højre side bolten M10x60 (med fjederskive) sammen med fyldbøsningen "5". Boltene spændes med håndkraft.
4. Montér trækkrogen med hullerne "C" mellem sidepladerne "1" og "4" vha. boltene M10x30.
5. Montér kuglestangen "6" ved hullerne "D" vha. boltene M12x60, der spændes fast med det angivne spændingsmoment.
6. Montér stikdåsepladen "7" som vist på tegningen.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

016-622 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Mettere i dadi a gabbietta nei fori "A" esistenti, seguendo il disegno. Per evitare che il dado a gabbietta cada nel longherone del telaio, potete forare sotto il longherone del telaio e trattenere il dado a gabbietta con un cacciavite, per esempio.
3. Montare le piastre "1" e "4", la contropiastra "3" ed il distanziere "2" con dei bulloni M10x80 nei fori "B". Montare, senza bloccare, sul lato sinistro (foro "A") il bullone M10x30, con la rondella elastica, e sul lato destro, il bullone M10x60, con la rondella elastica, ed il distanziere "5".
4. Montare il dispositivo di traino con i fori "C" tra le piastre "1" e "4" con bulloni M10x30
5. Montare la sfera "6" nei fori "D" con bulloni M12x60 e stringere alla coppia di serraggio di 79 Nm.
6. Montare il supporto della presa "7" seguendo il disegno.
7. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:
M8 = 23 Nm M10 = 46 Nm M12 = 79 Nm.

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

016622 Návod k montáži:

1. Rozbalte montážní balík a zkontrolujte si jeho obsah, porovnejte jej se seznamem dílů. Jestliže je to nezbytné odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru a z nosné konstrukce ochranný . proředeček.
2. Umístěte pojistné matice na existující otvory „A“, tak jak je ukázáno na detailu. Aby jste předešli tomu, že vám tato matice spadne do rámu (ramene rámu), můžete vyvrtat otvor na spodní straně (ramene rámu) a přidržet si tak tuto matici např. šroubovákem.
3. Namontujte boční plechy „1 a 4“, vnější plech „3“ a distanční trubičky „2“. Použijte šrouby M10x80 na otvory „B“. Na levé straně namontujte na otvor „A“ šroub M10x30 s pružnou podložkou. Na pravé straně použijte šroub M10x60 s pružnou podložkou a distanční trubičku „5“. Zatím nedotahujte na . doraz!
4. Namontujte tažnou tyč na otvory „C“ mezi plechy „1 a 4“. Použijte šrouby M10x30.
5. Namontujte krček tažné tyče „6“ na otvor „D“. Použijte šrouby M12x60 a dotáhněte je podle krouťicího momentu na 79Nm.
6. Namontujte destičku se zástrčkou = na držení el. rozvodu „7“, tak jak je ukázáno v detailu.
7. Zajistěte tažnou tyč tím, že šrouby dotáhněte momentovým klíčem. Šrouby dotáhněte podle uvedeného krouťicího momentu:
M8 -23Nm
M10 -46Nm
M12 -79Nm
Všechny upevňovací šrouby tažného zařízení je třeba dotáhnout cca po 1000 km tažení přívěsu .. předepsaným krouťicím momentem.
8. BOSAL nemůže být odpovědný za jakýkoliv defekt (v produktu), způsobený špatným či neoprávněným užíváním uživatele, nebo jakékoliv osoby, za kterou je odpovědný.